



twinner BWOSS

Gebrauchsanleitung

Operating manual

Instrucciones de uso

Notice d'utilisation

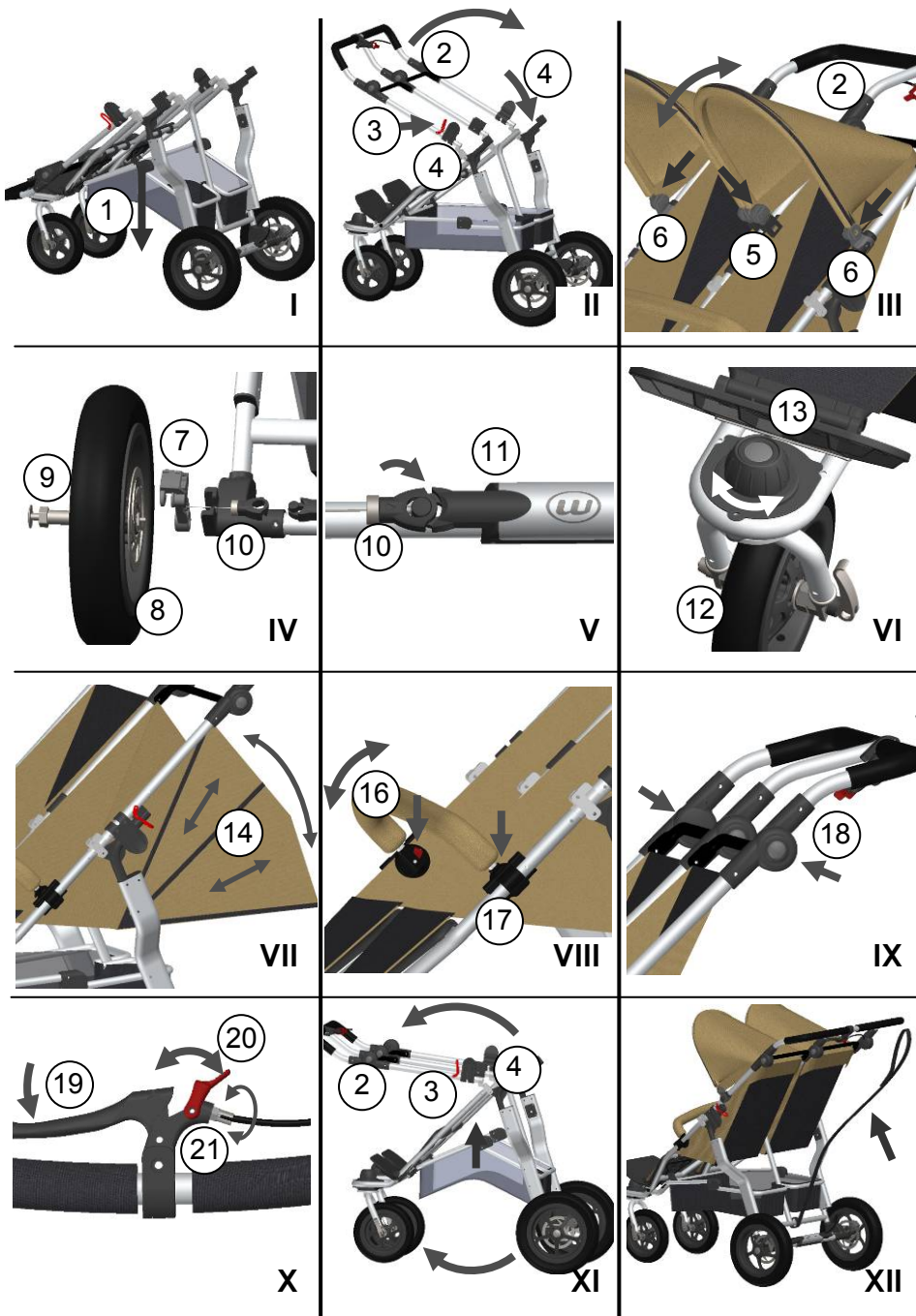
Инструкция по эксплуатации

Εγχειρίδιο χρήσης

TFK Trends for Kids GmbH

Am Industrieleis 9 · D - 84030 Ergolding · Tel.Zentrale + 49 / (0)871 / 973 51 50 · ffk@buggy.de

www.buggy.de



Οδηγίες συντήρησης

- Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με ένα υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρές καθαριστικές και λιπαντικές ουσίες.
- Το κάλυμμα του στρώματος πλένεται στους 30 °C στο πλυντήριο.
- Τα υγρά καλύμματα καθίσματος θα πρέπει να απλώνονται σε έναν θερμαινόμενο ή καλά αεριζόμενο χώρο διότι σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ανάπτυξης μούχλας.

Όροι εγγύησης

Για έννομες ενστάσεις ισχύουν οι νομοθετικοί κανονισμοί. Παρακαλούμε να φυλάξετε την απόδειξη αγοράς ως αποδεικτικό, για την νομοθετικά καθορισμένη διάρκεια της προθεσμίας παραγραφής (εγγύηση). Αυτή η προθεσμία ισχύει για 2 χρόνια από την ημέρα παραλαβής του προϊόντος από εσάς.

Στην περίπτωση που το συγκεκριμένο προϊόν έχει κάποια ελαττώματα, τα ελαττώματα αυτά αφορούν όλα τα υλικά και κατασκευαστικά σφάλματα, τα οποία διαπιστώνονται κατά την παραλαβή. Δεν υφίσταται το δικαίωμα αποζημίωσης για:

- Φυσιολογική φθορά και βλάβες από υπερβολική χρήση
- Βλάβες λόγω μη κατάλληλης ή μη ορθής χρήσης
- Βλάβες λόγω λανθασμένης συναρμολόγησης και χρήσης
- Βλάβες λόγω λανθασμένων χειρισμών ή ελλιπούς συντήρησης
- Βλάβες λόγω πραγματοποίησης μη κατάλληλων αλλαγών

Τυχόν ελαττώματα θα πρέπει να αναφέρονται άμεσα για να αποφευχθούν οι περαιτέρω βλάβες!

Υφίσταται λόγος αναφοράς ή όχι;

- Τα προϊόντα TFK αποτελούνται συνήθως σε υψηλό ποσοστό από αλουμίνιο και ως εκ τούτου είναι ανοξείδωτα. Ωστόσο κάποια εξαρτήματα είναι λακαρισμένα, επιπευδαργυρωμένα ή διαθέτουν κάποιου άλλου είδους υλικό επιφανειακής προστασίας. Τα προκειμένα εξαρτήματα, ανάλογα με τον τρόπο συντήρησης ή χρήσης, μπορεί και να οξειδωθούν. Στην προκειμένη περίπτωση, δεν πρόκειται για ελάττωμα.
- Οι εκδορές είναι σημάδια φυσιολογικής φθοράς και δεν αποτελούν ελάττωμα.
- Υγρά υφάσματα που δεν έχουν στεγνωθεί μπορεί να μουχλιάσουν και αυτό δεν αποτελεί κατασκευαστικό ελάττωμα.
- Η ηλιακή ακτινοβολία, ο ιδρώτας, οι καθαριστικές ουσίες, το πολύ συχνό πλύσιμο ή τρίψιμο, δεν αποκλείεται να προκαλέσουν ξεθώριασμα, πράγμα το οποίο δεν αποτελεί ελάττωμα.
- Παρακαλούμε να ελέγξετε κατά την αγορά όλα τα μεμονωμένα τμήματα (ραφές, φερμουάρ, κουμπιά, υφασμάτινα κομμάτια) για να διαπιστώσετε τη σωστή λειτουργία τους.
- Φθαρμένοι τροχοί λόγω χρήσης αποτελούν φυσιολογική φθορά. Βλάβες λόγω εξωτερικών επιρροών δεν αποτελούν ελάττωμα. Η ελαφριά ταλάντωση των τροχών είναι αναπόφευκτη και δεν αποτελεί ελάττωμα.

Ο έλεγχος κατά την παράδοση θα πρέπει πάντα να πραγματοποιείται, έτσι ώστε να αποφεύγονται εξαρχής τυχόν παράπονα.

Εάν διαπιστώσετε αργότερα κάποιο ελάττωμα, πρέπει να αναφερθείτε άμεσα στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Εκείνος θα επικοινωνήσει μαζί μας για να συζητηθεί ο περαιτέρω τρόπος επίλυσης. Μη δηλωμένες αποστολές και αποστολές των οποίων τα έξοδα αναλαμβάνει ο παραλήπτης, δεν γίνονται δεκτές.

- (Εικόνα VIII) Για την τοποθέτηση της μπάρας προστασίας (16), ανοίξτε τα υφασμάτινα τμήματα στο κάλυμμα και τοποθετήστε το στήριγμα μέσω της περόνης τοποθέτησης στο σωλήνα του σκελετού. Ασφαλίστε την μετακινώντας τους μοχλούς συγκράτησης (17). Πιέζοντας τα πλήκτρα κόκκινου χρώματος αριστερά και δεξιά μπορείτε να τη ρυθμίσετε σε διάφορες θέσεις.
- (Εικόνα IX) Το ύψος της ράβδου ώθησης μπορεί να ρυθμιστεί πιέζοντας τις δυο αρθρώσεις ρύθμισης (18).
- (Εικόνα X) Το χειρόφρενο (19) αποτελεί ταυτόχρονα φρένο διαδρομής και φρένο ακινητοποίησης. Για να ενεργοποιήσετε το φρένο ακινητοποίησης πρέπει να σφίξετε μέχρι τέρμα το μοχλό του φρένου (19) και να μετατοπίσετε πλήρως τον μοχλό ακινητοποίησης (20) κόκκινου χρώματος έτσι ώστε ο μοχλός του φρένου (19) να παραμείνει στη θέση αυτή και να μπλοκάρει το φρένο. Για να απασφαλισθεί το φρένο πρέπει να πιέσετε τον μοχλό του φρένου (19) και να μετατοπίσετε και πάλι τον μοχλό ακινητοποίησης (20). Στην περίπτωση που η επενέργεια του φρένου αρχίσει να φθίνει μπορείτε να πραγματοποιήσετε μια ρύθμιση ακριβείας. Για το σκοπό αυτό περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (21) στη χειρολαβή του φρένου προς τα αριστερά και ελέγξτε και πάλι την επενέργεια του φρένου.
- (Εικόνα XI) Για να κλείσετε το Twinner TWIST Duo, κλείστε πρώτα τις επιφάνειες υποποδίου, αποσυνδέστε τις δυο ασφάλειες (4) πάνω από την σπαστή άρθρωση και την διπλή ασφάλιση (3) και πιέστε τη ράβδο ώθησης (2) προς τα εμπρός. Πιέστε στο πίσω μέρος το καλάθι έως ότου απασφαλισθεί και διπλώσει στη μέση. Τώρα μπορείτε να συνεχίσετε και να κλείσετε τον σκελετό προς τα κάτω (μπροστά). Κλείστε την ασφάλεια μεταφοράς που βρίσκεται στο σκελετό για να μην ανοίξει το Twinner TWIST Duo κατά λάθος.
- (Εικόνα XII) Όταν κυκλοφορείτε με το Twinner TWIST Duo σε ανοιχτό χώρο, παρακαλούμε να τοποθετήσετε στον οπίσθιο άξονα τη θηλιά συγκράτησης που περιέχεται στη συσκευασία. Στη συνέχεια περάστε την πλευρά με την λαστιχένια επένδυση στον καρπό σας.

Deutsch Gebrauchsanleitung und Garantiebestimmungen	4
English operating manual and warranty conditions	8
Español Instrucciones de uso y condiciones de garantía	12
France Notice d'utilisation et dispositions de garantie	16
Русский Инструкция по эксплуатации и гарантийные условия	20
Ελληνικά Οδηγίες χρήσης και όροι εγγύησης	24

Gebrauchsanleitung und Garantiebestimmungen

Herzlich willkommen in der Welt von TFK.

Bitte nehmen Sie sich ein Paar Minuten Zeit und lesen Sie die folgenden Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden!

SICHERHEITSHINWEISE + WARNUNGEN

- WARNUNG: Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt!
- WARNUNG: Dieser Wagen ist für Kinder ab einem Alter von 6 Monaten und mit einem Gewicht bis 15 kg bestimmt! Befördern Sie maximal zwei Kinder!
- WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind!
- WARNUNG: Dieses Erzeugnis ist nicht geeignet zum Joggen oder Skaten!
- WARNUNG: Am Schieber befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens!
- WARNUNG: Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem 5-Punkt_Gurt an, auch mit Fußsack!
- WARNUNG: Verwenden Sie den Schrittgurt immer mit dem Beckengurt!
- Den Wagen nie ohne gesicherte Parkbremse abstellen!
- Heben Sie den Wagen niemals mit einem Kind darin hoch!
- Benutzen Sie keine (Roll-) Treppen, wenn sich ein Kind im Wagen befindet!
- Beim Tragen über Treppen und sonstige Hindernisse, unbedingt die Arretierungen überprüfen und den Wagen nur an festen Rahmenteilen anheben!
- Keine TFK - fremden Zubehörteile montieren!
- Die maximale Beladung im Korb ist 5 kg!

Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Verbindungen auf ihre Funktion! Verwenden Sie im Reparaturfall nur originale Ersatzteile!

Οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης

- (Εικόνα I) Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε το Twinner TWIST Duo θα πρέπει πρώτα να ξεδιπλώσετε το κάτω τμήμα του σκελετού. Πιέστε το σκελετό του καλαθιού (1) με το χέρι ή με το πόδι πλευρικά αριστερά και δεξιά προς τα κάτω, έως ότου ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος και ασφαλίσει. Το βήμα αυτό είναι σημαντικό για τη σταθερότητα του καροτσιού.
- (Εικόνα II) Στη συνέχεια μετακινήστε τη ράβδο ώθησης (2) προς τα επάνω, έως ότου ασφαλίσει η διπλή ασφάλεια κόκκινου χρώματος (3). Ασφαλίστε τώρα τις διατάξεις ασφαλείας δυο μαύρου χρώματος (4) αριστερά και δεξιά πάνω από την σπαστή άρθρωση.
- (Εικόνα III) Τοποθετήστε τις κουκούλες στη μεσαία ράβδο του σκελετού αντίστοιχα μέσα στα στηρίγματα (5) αριστερά και δεξιά και περάστε τις στη συνέχεια από την έξω πλευρά πάνω από τη βάση (6) στη ράβδο ώθησης (2). Κλείστε τα πλαϊνά φερμουάρ και αυτοκόλλητα και κουμπώστε τα κουμπιά στην πλάτη του καθίσματος.
- (Εικόνα IV) Κατά την πρώτη εγκατάσταση των οπίσθιων τροχών, τοποθετήστε αρχικά το στηρίγμα φρένων (7) πάνω στο δίσκο φρένου (8). Περάστε στη συνέχεια τον άξονα (9) πρώτα μέσα από την πλήμνη τροχού και έπειτα μέσα στην προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό οπή στον οπίσθιο άξονα έως ότου ασφαλίσει.
- (Εικόνα V) Στη συνέχεια τοποθετήστε το καλώδιο φρένων (10) στην υποδοχή στον κεντρικό κύλινδρο φρένου (11) και ελέγξτε τη λειτουργία του φρένου χρησιμοποιώντας τον μοχλό του χειρόφρενου (19) στη ράβδο ώθησης (2). Εάν επιθυμείτε να αποσυναρμολογήσετε τους τροχούς, απελευθερώστε το καλώδιο φρένων (10) από τον κύλινδρο φρένου (11) και πιέστε το πλήκτρο TFK στη μέση του τροχού. Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε τους τροχούς.
- (Εικόνα VI) Τοποθετήστε τους εμπρόσθιους τροχούς (12) στις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό οπές έως ότου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος και ασφαλίσουν. Στη θέση 1 οι εμπρόσθιοι τροχοί (12) περιστρέφονται ελεύθερα, ενώ στη θέση 2 παραμένουν ακίνητοι. Εάν πιέσετε το πλήκτρο κόκκινου χρώματος (13), μπορείτε να αφαιρέσετε τους τροχούς τραβώντας τους προς τα κάτω.
- (Εικόνα VII) Η πλάτη των καθισμάτων μπορεί να ρυθμιστεί σε τέσσερις διαφορετικά επίπεδα μέσω των πλαϊνών φερμουάρ (14). Βεβαιωθείτε ότι είναι πάντα είτε τελείως ανοιχτά είτε τελείως κλειστά.

Οδηγίες χρήσης και όροι εγγύησης

Καλωσορίσατε στον κόσμο της TFK.

Παρακαλούμε αφιερώστε λίγα λεπτά από τον χρόνο σας για να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν από τη χρήση και στη συνέχεια φυλάξτε τις. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού σας!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ + ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επιτήρηση!
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Το παρόν καρότσι έχει κατασκευαστεί για παιδιά ηλικίας από 6 μηνών και άνω και βάρους έως 15 kg! Προορίζεται για τη μεταφορά το πολύ δυο παιδιών!
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι όλα τα συστήματα προστασίας έχουν ασφαλίσει!
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για να το παίρνετε μαζί σας στο jogging ή στο skating.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Βαριά αντικείμενα τοποθετημένα στις χειρολαβές επηρεάζουν τη σταθερότητα του καροτσιού!
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Φορέστε στο παιδί σας πάντα τη ζώνη ασφαλείας 5 σημείων και χρησιμοποιήστε και τον ποδόσκακο!
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιήστε πάντα τη ζώνη ανάμεσα στα πόδια μαζί με εκείνη για τη μέση!
- Χρησιμοποιήστε πάντα το φρένο όταν το καρότσι είναι ακίνητο!
- Μη σηκώνετε το καρότσι ψηλά μαζί με το παιδί!
- Μη χρησιμοποιείτε (κυλιόμενες) σκάλες όταν το παιδί βρίσκεται μέσα στο καρότσι!
- Εάν πρόκειται να το μεταφέρετε πάνω από σκάλες ή άλλα εμπόδια, ελέγξτε οπωσδήποτε τις διατάξεις ασφαλείας και σηκώστε το καρότσι κρατώντας το από τα σταθερά σημεία του σκελετού!
- Μην εγκαθιστάτε εξαρτήματα που δεν ανήκουν στην TFK.
- Μην τοποθετείτε στο καλάθι αντικείμενα βάρους μεγαλύτερου των 5 kg!

Παρακαλούμε ελέγξτε τακτικά τις συνδέσεις! Σε περίπτωση επισκευής, χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά!

Gebrauchs- und Montageanleitung

- (Abb.I)

Um den Twinner TWIST Duo benutzen zu können, klappen Sie immer zuerst den unteren Teil des Rahmens auf. Drücken Sie den Korbrahmen **(1)** mit der Hand oder dem Fuß seitlich links und rechts nach unten, bis er hörbar einrastet. Dies ist sehr wichtig für die Stabilität.

- (Abb.II)

Schwenken Sie anschließend die Schiebestange **(2)** nach oben, bis die rote Doppelsicherung **(3)** einrastet. Schließen Sie nun die schwarzen Verriegelungen **(4)** links und rechts über dem Faltgelenk.

- (Abb.III)

Stecken Sie die Verdecke jeweils am mittleren Rahmenrohr in die Halterungen **(5)** links und rechts und schieben Sie sie dann außen über den Sockel **(6)** an der Schiebestange **(2)**. Schließen Sie die seitlichen Reiß- und Klettverschlüsse und die Druckknöpfe an der Rückenlehne.

- (Abb.IV)

Bei der Erstmontage der hinteren Räder, setzen Sie zunächst den Bremsattel **(7)** auf die Bremsscheibe **(8)**. Stecken Sie dann die Achse **(9)** erst durch die Radnabe und dann in die dafür vorgesehene Bohrung in der Hinterachse, bis sie einrastet.

- (Abb.V)

Anschließend hängen Sie das Bremskabel **(10)** in die Aufnahme am zentralen Bremszylinder **(11)** ein und prüfen sie durch Betätigen des Handbrems-Hebels **(19)** an der Schiebestange **(2)** die Funktion der Bremse. Wenn Sie die Räder abnehmen möchten, lösen Sie das Bremskabel **(10)** vom Bremszylinder **(11)** und drücken Sie den TFK-Knopf **(9)** in der Mitte des Rades ein. Jetzt können Sie die Räder abziehen.

- (Abb.VI)

Stecken Sie die Vorderräder **(12)** in die dafür vorgesehenen Öffnungen bis sie hörbar einrasten. Auf Position 1 können sich die Vorderräder **(12)** frei drehen und auf Position 2 stehen sie fest. Wenn Sie den roten Knopf **(13)** eindrücken, können Sie die Räder nach unten entnehmen.

- (Abb.VII)

Die Sitzlehnen sind vierfach durch die seitlichen Reißverschlüsse **(14)** verstellbar. Achten Sie darauf, dass sie immer ganz geöffnet oder geschlossen sind.

- (Abb.VIII)

Zur Befestigung des Bauchbügels **(16)**, öffnen Sie die Stofflappen am Bezug und stecken Sie die Befestigung über den Positionierstift am Rahmenrohr. Sichern Sie ihn durch Umlegen der Klemmhebel **(17)**. Durch drücken der roten Knöpfe links und rechts können Sie ihn in verschiedene Positionen schwenken.

-(Abb.IX)

Die Schiebeshöhe kann durch drücken der zwei Verstellgelenke **(18)** eingestellt werden.

- (Abb.X)

Die Handbremse **(19)** ist zugleich Lauf- und Parkbremse. Um die Parkbremse zu aktivieren, müssen Sie den Bremshebel **(19)** ganz anziehen und den roten Parkhebel **(20)** komplett umlegen, damit der Bremshebel **(19)** maximal angezogen bleibt und die Bremse dauerhaft blockiert. Zum Lösen müssen Sie den Bremshebel **(19)** anziehen und den Parkhebel **(20)** wieder entriegeln. Falls die Bremswirkung nachlässt, können Sie eine Feineinstellung vornehmen. Drehen Sie dazu die Stellschraube **(21)** am Bremsgriff entgegen dem Uhrzeigersinn und prüfen Sie die Bremswirkung erneut.

- (Abb.XI)

Um den Twinner TWIST Duo zusammenzulegen, klappen Sie die Fußbretter an, lösen die beiden Verriegelungen **(4)** über dem Faltgelenk und die Doppelsicherung **(3)** und schwenken die Schiebeshänge **(2)** nach vorne. Drücken Sie hinten auf den Korb bis er entriegelt und mittig faltet. Nun können Sie den Rahmen nach unten (vorne) weiterklappen. Schließen Sie die Transportsicherung am Rahmen, damit sich der Twinner TWIST Duo nicht versehentlich aufklappt.

- (Abb.XII)

Wenn Sie mit dem Twinner TWIST Duo im freien Gelände unterwegs sind, befestigen Sie bitte die mitgelieferte Fangschlaufe an der Hinterachse. Dann streifen Sie sich die Seite mit dem Gummizug über das Handgelenk.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Подробный перечень комплектующих вы найдете на нашем сайте www.buggy.de

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

- Все детали протирайте влажной тряпкой.
- Не используйте коррозионно-активные чистящие и смазочные средства!
- Смазка складных сочленений и подшипников колес масляным аэрозолем обеспечит легкость хода.
- Обшивку сиденья можно стирать вручную при 30°. Машинная стирка и сушка не допускаются!

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

При подаче правомерных рекламаций действуют установленные законом правила. Для подтверждения покупки сохраняйте товарный чек на время установленного законом срока исковой давности. Срок гарантии 2 года *). Гарантия вступает в силу с момента продажи коляски. Возможные дефекты изделия могут быть связаны с браком материала или производственным браком, существующими на момент продажи изделия. Основанием для претензий не являются:

- Естественный износ или повреждения в результате чрезмерной нагрузки.
- Повреждения в результате ненадлежащего использования или использования не по назначению.
- Повреждения в результате неправильной сборки и начала эксплуатации.
- Повреждения в результате небрежного обращения или обслуживания.
- Повреждения в результате внесения ненадлежащих изменений в конструкцию коляски.

Во избежание еще большего ущерба следует немедленно заявлять обо всех дефектах изделия!

Повод для рекламации или нет?

Изделия компании TFK изготавливаются, в основном, из алюминия и поэтому не ржавеют. Однако некоторые детали покрыты лаком, оцинкованы или имеют иное защитное покрытие. Поэтому в зависимости от обслуживания или нагрузки эти детали могут покрыться ржавчиной. В данном случае это не является дефектом.

- Царапины относятся к обычному износу и не считаются дефектами.
- Влажные, не просушиваемые ткани могут покрываться плесенью, что не является производственным браком.
- Воздействие солнечных лучей, пот, очистительные средства, стирание или слишком частое мытье могут стать причиной выцветания, что не является дефектом.
- При покупке тщательно проверьте, чтобы все тканевые детали, швы, кнопки и застежки-«молнии» были исправны и пришиты надлежащим образом.
- Износ колес является естественным результатом эксплуатации. Повреждения вследствие внешнего воздействия не являются дефектами. Незначительный дисбаланс неизбежен и не является дефектом.

Во избежание рекламаций всегда тщательно проверяйте изделие в момент передачи его вам. Если впоследствии вы обнаружите дефект изделия, немедленно обратитесь к продавцу. Продавец сообщит нам об обнаруженном вами недостатке, и мы обсудим дальнейшие действия. Почтовые отправления без уведомления или отправления, по которым необходимо уплатить почтовые сборы, компанией TFK не принимаются.

***) Действительна только на территории ЕС. В ином случае срок действия гарантии определяется установленными на территории соответствующей страны сроками."**

- (Рис. VIII)

Чтобы зафиксировать защитную дугу (16), следует открыть текстильные крылья на обтяжке и надеть крепление через установочный штифт на трубке каркаса. Зафиксировать с помощью зажимных рычагов (17). Нажатие на красные кнопки с левой и с правой стороны позволяет приводить защитную дугу в разные положения.

- (Рис. IX)

Высоту ручки можно регулировать, нажимая на два регулировочных шарнира (18).

- (Рис. X)

Ручной тормоз (19) является одновременно и рабочим, и стояночным. Чтобы поставить коляску на стояночный тормоз, следует полностью притянуть рычаг тормоза (19) и до упора перевести красный рычаг (20) парковочного тормоза, чтобы застопорить тормоз на продолжительное время. Чтобы отпустить тормоз, необходимо притянуть рычаг тормоза (19) и снова снять с блокировки стояночный рычаг (20). В случае уменьшения эффективности торможения можно выполнить точную настройку. Для этого повернуть регулировочный винт (21) на рычаге тормоза против часовой стрелки и еще раз проверить действие тормоза.

- (Рис. XI)

Чтобы сложить коляску Twinner TWIST Duo, необходимо сначала сложить подножки, разблокировать блокираторы (4) над складным шарнирным соединением и двусторонний фиксатор (3) и откинуть вперед ручку (2). Надавить сзади на корзину, пока она не разблокируется и не сложится посередине. Теперь можно сложить каркас, опустив его вперед и вниз. Чтобы коляска Twinner TWIST Duo случайно не разложилась, следует заблокировать транспортировочный фиксатор на каркасе.

- (Рис. XII)

Находясь на улице с коляской Twinner TWIST Duo, следует закрепить входящую в комплект поставки лямку на заднем мосту. После этого накинуть упругий резиновый ремень на запястье руки.

PFLEGEHINWEISE

- Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Schmiermittel!
- Ölspray an den Faltgelenken stellt die Leichtgängigkeit sicher.
- Sie können die Bezüge mit der Hand bei 30° waschen. Nicht in die Waschmaschine oder Trockner geben!

GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei berechtigten Beanstandungen gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Zum Nachweis des Erwerbes, bewahren Sie bitte den Kaufbeleg für die Dauer der gesetzlichen Verjährungsfrist auf. Diese beträgt 2 Jahre *) und beginnt mit der Übergabe des Produkts an Sie.

Falls bei diesem Produkt Mängel bestehen, beziehen sich diese auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen. Keine Ansprüche bestehen für:

- Natürlicher Verschleiß und Schäden durch übermäßige Beanspruchung.
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.
- Schäden durch fehlerhafte Montage und Inbetriebnahme.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder Wartung.
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen am Produkt.

Fehler müssen unverzüglich gemeldet werden, damit keine Folgeschäden entstehen!

Reklamationsfall oder nicht?

TFK Produkte sind meist zu einem hohen Teil aus Aluminium gefertigt und somit rostfrei. Manche Teile sind jedoch auch lackiert, verzinkt oder haben eine sonstigen Oberflächenschutz. Je nach Wartung oder Beanspruchung können diese Teile auch rosten. Hierbei handelt es sich dann um keinen Mangel.

- Kratzer sind normale Verschleißerscheinungen und kein Mangel.
- Feuchte Textilien, die nicht getrocknet und ausreichend gelüftet werden, können schimmeln und stellen keinen produktionsbedingten Mangel dar.
- Durch Sonneneinstrahlung, Schweiß, Reinigungsmittel, Abrieb oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Mangel.
- Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, ob alle Stoffteile, Nähte, Druckknöpfe und Reisverschlüsse ordnungsgemäß vernäht sind und funktionell in Ordnung sind.

Der Übergabe-Check soll immer durchgeführt werden, um Reklamationen schon im Vorfeld zu vermeiden. Wenn Sie später einen Fehler feststellen, melden Sie diesen unverzüglich bei Ihrem Händler. Dieser wird sich bei uns melden, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Unangemeldete oder unfreie Sendungen bei TFK werden nicht akzeptiert.

*) gültig nur in der EU. In anderen Ländern sind die jeweils gesetzlichen Fristen gültig.

Instructions for Use and Warranty Conditions

Welcome in the world of TFK

Please take some time and carefully read the following instructions before application and carefully store them. If you do not consider these instructions, the security of your child can be impaired!

SAFETY INSTRUCTIONS + WARNINGS

- WARNING: Do not leave your child unsupervised!
 - WARNING: This car is intended for children starting from an age of 6 months and with a weight up to 15 kg! Maximal two children can be carried!
 - WARNING: Before application assure yourself that all bolting devices are closed!
 - WARNING: This product is not suitable for going to jog or skating!
 - WARNING: Fixing heavy things at the slider impairs the stability of the product!
 - WARNING: Always fasten your child with the 5-point-belt, also when using the foot-bag!
 - WARNING: Always use the step belt together with the lap belt!
-
- Never park the vehicle without putting the parking brakes on!
 - Never uplift the vehicle while your child is sitting in it!
 - Do not use (moving) stairs, while a child is in the vehicle!
 - When carrying the vehicle over stairs and other obstacles absolutely check the locking and uplift the vehicle only at firm frame parts!
 - Do not install TFK-external accessories!
 - The maximum loading in the basket is 5 kg!

Please regularly check the connections for their function! In case of repair please use only original spare parts!

Руководство по сборке и эксплуатации

-(Рис. I):

Прежде чем приступить к использованию Twinner TWIST Duo, следует сначала разложить нижнюю часть каркаса. Для этого рукой или ногой надавить вниз на каркас с корзиной (1) с правой и с левой стороны до щелчка. Это очень важно для обеспечения устойчивости.

-(Рис. II)

Затем откинуть вверх ручку (2), пока не сработает красный двусторонний фиксатор (3). Теперь закрыть черные блокираторы (4) слева и справа над складным шарнирным соединением.

-(Рис. III)

Вставить каждый из козырьков справа и слева в крепления (5) на центральной трубке каркаса и надвинуть их с наружной стороны на основание (6) у ручки (2). Застегнуть боковые застежки в виде «молний» и «липучек», а затем - кнопки на спинке.

-(Рис. IV)

Во время первоначальной сборки задних колес сначала установить скобу дискового тормозного механизма (7) на тормозной диск (8). Затем продеть ось (9) через ступицу колеса и вставить в предусмотренное для нее отверстие в задний мост до фиксации.

-(Рис. V)

После этого вставить трос тормозного привода (10) в базирующий элемент на центральном тормозном цилиндре (11) и нажатием на рычаг ручного тормоза (19) на опоре ручки (2) проверить работу тормоза. Чтобы снять колеса, следует отсоединить трос тормозного привода (10) с тормозного цилиндра (11) и нажать на кнопку TFK (9) в центре колеса. Теперь колеса можно снять.

-(Рис. VI)

Вставить передние колеса (12) в предусмотренные для этого отверстия до щелчка. В положении 1 передние колеса (12) могут свободно вращаться, а в положении 2 они неподвижны. Если нажать кнопку (13), то колеса можно убрать вниз.

-(Рис. VII)

Спинку сиденья можно установить в четыре разных положения при помощи боковых застежек-«молний» (14). Следить за тем, чтобы они всегда были или полностью расстегнуты, или полностью застегнуты.

Инструкция по эксплуатации и гарантийные условия

Добро пожаловать в мир ТФК.

Перед использованием просим вас уделить несколько минут внимательному прочтению нижеследующих инструкций и сохранить их. Несоблюдение этих инструкций может создать угрозу жизни вашего ребенка! При перевозке детей в коляске Twinner Twist Duo во время занятий бегом или катания на роликовых коньках соблюдайте инструкции по безопасности, приведенные на с. 6 данной инструкции по эксплуатации!

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ + ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не оставляйте вашего ребенка без присмотра!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Эта коляска предназначена для детей в возрасте от 6 месяцев, вес которых не превышает 15 кг! Предназначена для перевозки двух детей!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед использованием убедитесь в том, что все фиксаторы защелкнуты!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Грузы, закрепленные на ручке для перевозки коляски, снижают устойчивость коляски!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда пристегивайте вашего ребенка при помощи 5-позиционного ремня безопасности, в том числе и на мешке для ног!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда используйте паховый ремень вместе с поясным ремнем безопасности!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если вы пользуетесь фирменными комплектующими ТФК, например, переходником, соблюдайте, пожалуйста, приложенные к ним инструкции по эксплуатации.
- Никогда не оставляйте коляску, не установив ее на стояночный тормоз!
- Никогда не поднимайте коляску, если в ней находится ребенок!
- Не провозите коляску с ребенком по лестницам или эскалатору!
- Перед тем как перенести коляску через ступеньки или подобные препятствия обязательно проверьте фиксаторы!
- Поднимайте коляску только за жесткие детали каркаса!
- Не устанавливайте на коляску комплектующие других производителей!
- Максимальная нагрузка на короб 5 кг!

Регулярно проверяйте исправность тормозов и соединительных деталей коляски! При необходимости ремонта используйте только оригинальные запчасти!

Instruction manual and assembly instruction

- (fig. I)

In order to be able to use the Twinner TWIST Duo, at first always unfold the lower part of the frame. With the hand or the foot you press the basket frame **(1)** laterally to the left and to the right, until it engages audibly. This is very important for the stability.

- (fig. II)

Afterwards swivel the push bar **(2)** upwards, until the red double safety device **(3)** engages. Now close the black bolting devices **(4)** on the left and on the right side above the folding joint.

- (fig. III)

Put the covers on the left and on the right into the mounting plates **(5)** at the middle push bar **(2)**. Then slide them in the mounting plate at the left and right push bar. Afterwards it will be fixed with a zipper and a Velcro® fastener on the left and the right side and finally fasten it with press buttons at the backrest.

- (fig. IV)

During the initial assembly of the rear wheels, you first put the brake calliper **(7)** on the brake disk **(8)**. Then you insert the axle **(9)** into the wheel hub and then into the specified drilling of the rear axle, until it engages.

- (fig. V)

Afterwards you hang the brake cable **(10)** into the admission at the central brake cylinder **(11)** and control the function of the brake through operate the hand brake lever **(19)** at the handle bar **(2)**. If you like to remove the wheels, loosen the brake cable **(10)** from the brake cylinder **(11)** and press the TFK button **(9)** in the centre of the wheel. Now you can take the wheels off.

- (fig. VI)

Put the front wheel **(12)** into the provided opening until it audibly engages. On position 1 the front wheel **(12)** can turn freely and on position 2 it is fixed. If you press the red button **(13)**, you can remove the wheel downwards.

- (fig. VII)

The backrests are quadrupled adjustable by the lateral zippers **(14)**. Please pay attention that they always are completely opened or closed.

- (fig. VIII)

For the attachment of the belly frame **(16)**, you open the material rags at the covering and put the attachment over the crossbar. By moving the locking levers **(17)** you can fix it. By pressing the red buttons on the left and right side you can turn them into different positions.

- (fig. IX)

By pressing the two adjusting hinges **(18)** the height of the push bar can be adjusted.

- (fig. X)

The emergency brake **(19)** is running and parking brake at the same time. In order to activate the parking brake, you must tighten the brake lever **(19)** completely and turn the red park lever **(20)** completely, so that the brake lever **(19)** remains maximally tightened and the brake durably blocked. For release you must tighten the brake lever **(19)** and unlock the park lever **(20)** again. If the braking action diminishes, you can make a micro-adjustment. For that purpose turn the adjusting screw **(21)** at the brake lever contraclockwise and check the braking action.

- (fig. XI)

In order to fold the Twinner TWIST Duo together, you fold the foot rest, release the two bolting devices **(4)** above the folding joint and the double safety device **(3)** and swivel the push bar **(2)** forward. Press behind the basket **(1)** until it unlocked and club it coaxial together. Now you can fold the frame downwards (in front). Close the transport lock at the frame, so that the Twinner TWIST Duo does not open accidentally.

- (fig. XII)

If you are outside with the Twinner TWIST Duo, please fasten the provided catch loop at the rear axle. Then you slip the elastic strip over your wrist.

CONSIGNES D'ENTRETIEN

- Nettoyez tous les éléments avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de détergents ou lubrifiants agressifs !
- Un aérosol lubrifiant permet d'assurer la souplesse des articulations de pliage et des roulements des roues.
- Vous pouvez laver la housse du siège à 30° à la main. Ne mettez pas la housse dans la machine à laver ou le sèche-linge !

CONDITIONS DE GARANTIE

Les dispositions légales en vigueur s'appliquent aux réclamations justifiées. Veuillez conserver le justificatif d'achat pendant toute la durée de garantie légale comme preuve de votre achat. La durée de garantie légale est de 2 ans *) et débute avec la remise de la voiture entre vos mains. Si ce produit présente des défauts, ceux-ci concernent l'ensemble des défauts de matériels et de fabrication présents au moment de la remise. Les dommages suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- l'usure naturelle et les dommages dus à une utilisation excessive
- les dommages dus à une utilisation inadaptée ou non conforme
- les dommages dus à un montage et une mise en service erronés
- les dommages dus à un manque d'entretien et de maintenance
- les dommages dus à des modifications inadaptées de la voiture

Les défauts doivent être signalés immédiatement, afin d'éviter tous dommages consécutifs !

Cas de réclamation ou non ?

Les produits TFK sont fabriqués essentiellement en aluminium, et ne rouillent donc pas. Cependant, certains éléments sont laqués, galvanisés ou protégés par un autre type de revêtement. En fonction de l'entretien ou de l'utilisation, ces éléments peuvent rouiller. Il ne s'agit alors pas d'un défaut.

- Les griffures sont des signes d'usure normaux et ne constituent pas un défaut.
- Les tissus humides qui ne sont pas séchés correctement peuvent moisir, et ne constituent également pas un défaut de fabrication.
- L'exposition à la lumière directe du soleil, la transpiration, les produits de nettoyage, le frottement ou des lavages fréquents peuvent entraîner une décoloration du tissu, ce qui ne constitue alors pas un défaut.
- Lors de l'achat, veuillez vérifier soigneusement si tous les éléments en tissu, les coutures, les boutons à pression et fermetures à glissière sont cousus correctement et fonctionnent sans problèmes.
- L'usure des roues fait partie des signes d'usure normale. Les dommages dus à des effets externes ne constituent pas des défauts. Un léger déséquilibre est inévitable et ne constitue pas un défaut.

Le contrôle de remise doit toujours être effectué, afin d'éviter toute réclamation ultérieure. Si vous constatez ultérieurement un défaut, vous devez le signaler immédiatement à votre revendeur. Celui-ci nous contactera pour convenir de la marche à suivre. Les envois non annoncés ou contre remboursement ne sont pas acceptés par TFK.

***) applicable uniquement en Union européenne. En dehors de l'Union européenne s'appliquent les délais légaux du pays respectif. »**

- (Fig.VII)

Les dossiers des sièges disposent de 4 réglages grâce aux fermetures à glissières latérales **(14)**. Veillez à ce qu'elles soient toujours entièrement ouvertes ou fermées.

- (Fig.VIII)

Pour fixer l'arceau ventral **(16)**, ouvrez les languettes de tissu de la housse et glissez la fixation sur la goupille de positionnement du tube du châssis. Bloquez-le en rabattant le levier de serrage **(17)**. En appuyant sur les boutons rouges à gauche et à droite, vous pouvez le pivoter en différentes positions.

- (Fig.IX)

La hauteur de la poignée peut être réglée au moyen de deux articulations de réglage **(18)**.

- (Fig.X)

Le frein à main **(19)** sert simultanément de frein de service et de stationnement. Pour activer le frein de stationnement, vous devez serrer entièrement le levier de freinage **(19)** et replier complètement le levier de stationnement rouge **(20)**, afin que le levier de frein **(19)** soit serré au maximum et que le frein ne puisse pas se débloquent. Pour desserrer le frein, il suffit de serrer le levier de frein **(19)** et de redéverrouiller le levier de stationnement **(20)**. Si l'efficacité du frein diminue, vous pouvez procéder à un réglage de précision. Tournez à cet effet la vis de réglage **(21)** de la poignée de frein dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, puis vérifiez une nouvelle fois l'efficacité du freinage.

- (Fig.XI)

Pour replier le Joggster TWIST Duo, rabattez les repose-pieds **(19)**, desserrez les deux verrouillages **(4)** au dessus de l'articulation de repliage et la double sécurité **(3)**, puis pivotez la poignée **(2)** vers l'avant. Appuyez sur l'arrière du panier jusqu'à ce qu'il se déverrouille et se replie au milieu. Vous pouvez maintenant continuer à replier le châssis vers le bas (à l'avant). Serrez le blocage de transport sur le châssis afin que le Joggster TWIST Duo ne se déplie pas par mégarde.

- (Fig.XII)

Si vous circulez avec le Joggster TWIST Duo sur le terrain, veuillez fixer la boucle de retenue fournie à l'essieu arrière. Puis passez-vous l'extrémité avec l'élastique autour du poignet.

CARE INSTRUCTIONS

- Clean all parts with a damp cloth.
- Do not use aggressive cleaning agents or lubricants!
- Use a spray lubricant to keep folding joints working smoothly.
- The covers can be hand-washed at 30°. Do not machine-wash or tumble-dry!

WARRANTY CONDITIONS

In the event of legitimate complaints, the statutory provisions apply. Please retain your receipt as proof of purchase for the duration of the statutory period of limitation. This lasts for 2 years *) from the date the buggy is handed over to you. Legitimate complaints are limited to material and manufacturing defects present when the product was first handed over. No claims will be accepted relating to:

- Natural wear and tear or damage caused by excessive load.
- Damage caused by inappropriate or improper use.
- Damage caused by incorrect assembly or commissioning.
- Damage caused by negligent handling or maintenance.
- Damage caused by improper modifications to the product.

Defects must be reported immediately in order to prevent consequential damages!

Do I have justified grounds for complaint?

Most TFK products are predominantly made from aluminium and are therefore rust-proof. However, some components may be painted or galvanised or have some other protective coating. These parts may rust depending on how they are maintained and how much use they are subjected to. This does not constitute a defect.

- Scratches are the result of normal wear and tear, and are not a defect.
- Mildew may form if damp textiles are not dried or aired adequately, this does not constitute a manufacturing fault.
- Fading may result from sunlight, perspiration, cleaning agents, abrasion and excessive washing and does not constitute a defect.
- All products should be checked when they are handed over to avoid future complaints.

If you do notice a defect later on, please contact your stockist immediately, who will consult us regarding further procedures. TFK does not accept unsolicited or freight collect deliveries.

*) Only applicable within the EU. In other countries, the respective statutory periods apply."

Instrucciones de uso y condiciones de garantía

Bienvenido al mundo de TFK

Tómese un par de minutos para leer detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el producto y téngalas siempre a mano. Tenga en cuenta que si no sigue estas instrucciones puede poner en peligro la seguridad del niño.

INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- ADVERTENCIA: no deje nunca al bebé sin vigilancia.
- ADVERTENCIA: este cochecito es apto para niños a partir de los 6 meses y admite un peso máximo de 15 kg. Utilícelo siempre para dos niños únicamente.
- ADVERTENCIA: antes de utilizarlo, asegúrese de que todos los mecanismos de bloqueo están cerrados.
- ADVERTENCIA: si se coloca alguna carga en el manillar, el cochecito perderá estabilidad.
- ADVERTENCIA: utilice siempre el cinturón de 5 puntos para sujetar al niño, aunque lleve saco.
- ADVERTENCIA: utilice siempre el cinturón de entrepierna en combinación con el de pelvis.
- ADVERTENCIA: si utiliza accesorios como el adaptador de TFK, tenga en cuenta las instrucciones de uso relativas a este producto.

- No deje nunca el cochecito parado sin el freno de estacionamiento puesto.
- No levante nunca el cochecito con el niño dentro.
- No utilice escaleras (mecánicas) para subir el cochecito con el niño dentro.
- Para subir escaleras o sortear algún obstáculo compruebe previamente los bloqueos.
- Levante el cochecito sólo por las piezas fijas del chasis.
- No utilice ninguna pieza de otro fabricante que no sea TFK.
- La carga máxima que admite el capazo es de 5 kg.

Compruebe con regularidad si los frenos y las uniones funcionan correctamente. Si tiene que reparar el cochecito, utilice sólo piezas de repuesto originales.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MONTAGE

- (Fig.I)

Pour pouvoir utiliser le Jogger TWIST Duo, dépliez toujours d'abord la partie inférieure du châssis. Repoussez le châssis du panier (1) avec la main ou le pied vers le bas à gauche et à droite jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. Ceci est très important pour la stabilité.

- (Fig.II)

Pivotez ensuite la poignée (2) vers le haut jusqu'à ce que la double sécurité (3) s'enclenche. Fermez alors les verrouillages noirs (4) à gauche et à droite de l'articulation de pliage.

- (Fig.III)

Insérez les capotes respectivement dans les fixations (5) gauches et droites du tube de châssis central, puis glissez-les sur l'extérieur du socle (16) de la poignée (2). Fermez les fermetures à glissières et Velcro latérales, ainsi que les boutons à pression au dossier.

- (Fig.IV)

Lors du premier montage des roues arrière, placez d'abord l'étrier de frein (7) sur le disque de frein (8). Insérez ensuite l'axe (9) d'abord dans le moyeu, puis dans l'alésage prévu à cet effet dans l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

- (Fig.V)

Placez ensuite le câble de frein (10) dans le logement du vérin de freinage central (11) et vérifiez en actionnant le levier de frein (19) sur la poignée (2) que le frein fonctionne correctement. Lorsque vous voulez retirer les roues, enlevez le câble de frein (10) du vérin de freinage (11) et appuyez sur le bouton TFK (9) au centre de la roue. Vous pouvez alors retirer les roues.

- (Fig.VI)

Insérez les roues avant (12) dans les orifices prévus à cet effet jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent de manière audible. Sur la position 1, les roues avant (12) tournent librement, tandis que sur la position 2 elles sont bloquées. Si vous appuyez sur le bouton rouge (13), vous pouvez retirer les roues vers le bas.

Notice d'utilisation et dispositions de garantie

Bienvenue dans le monde de TFK.

Nous vous prions de bien vouloir consacrer quelques minutes à la lecture des consignes suivantes avant la première utilisation. Conservez-les ensuite pour vous y reporter ultérieurement en cas de besoins. Si vous ne respectez pas ces consignes, la sécurité de votre enfant peut être mise en danger !

CONSIGNES DE SECURITE + AVERTISSEMENTS

- AVERTISSEMENT : ne laissez pas votre enfant sans surveillance !
 - AVERTISSEMENT : cette voiture est destinée aux enfants de 6 mois au moins, et dont le poids n'est pas supérieur à 15 kg ! Transportez au maximum deux enfants !
 - AVERTISSEMENT : assurez-vous avant l'utilisation que tous les blocages sont bien fermés !
 - AVERTISSEMENT : ce produit n'est pas adapté au jogging ou au roller skating !
 - AVERTISSEMENT : les charges fixées à la poignée nuisent à la stabilité de la voiture !
 - AVERTISSEMENT : attachez toujours votre enfant avec le harnais d'attache à cinq points, même lorsque la voiture est équipée de la housse pour les jambes.
 - AVERTISSEMENT : utilisez la sangle d'entrejambe toujours avec la sangle de bassin !
 - ne garez jamais la voiture sans avoir serré le frein de stationnement !
 - ne soulevez jamais la voiture lorsque votre enfant y est assis !
 - n'utilisez pas d'escaliers (mécaniques) si votre enfant est assis dans la voiture !
- lors du portage dans les escaliers et par dessus d'autres obstacles, vérifiez impérativement les blocages et ne soulevez la voiture que par les parties solides du châssis !
- n'utilisez pas d'accessoires de fabricants autres que TFK !
 - la charge maximale du panier est de 5 kg !

Veuillez vérifier à des intervalles réguliers le bon fonctionnement des assemblages ! En cas de réparation, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine !

Instrucciones de uso y montaje

- (Fig. I)

Para utilizar el Twinner TWIST Duo, despliegue primero la parte inferior del chasis. Presione hacia abajo el armazón de la cesta **(1)** con la mano o el pie por el lado izquierdo y el derecho hasta que haga clic. Esto es muy importante para la estabilidad.

- (Fig. II)

A continuación, deslice hacia arriba el manillar **(2)** hasta que encaje el doble seguro **(3)**. Cierre los mecanismos de bloqueo negros **(4)** situados a la izquierda y la derecha por encima de las articulaciones.

- (Fig. III)

Coloque las capotas por la izquierda y la derecha en las sujeciones **(5)** del tubo del chasis central. A continuación, fijela por fuera por encima de la base **(6)** del manillar **(2)**. Cierre los velcros, las cremalleras laterales y los botones a presión del respaldo.

- (Fig. IV)

Cuando monte las ruedas traseras por primera vez, coloque la pinza portapastillas **(7)** en el disco de freno **(8)**. Coloque el eje **(9)** a través del buje y en el orificio previsto para ello en el eje trasero y presione hasta que encaje.

- (Fig. V)

A continuación, coloque el cable de freno **(10)** en el alojamiento del cilindro del freno central **(11)** y compruebe que los frenos funcionan bien accionando la palanca del freno de mano **(19)** ubicada en el manillar **(2)**. Para retirar las ruedas, afloje el cable del freno **(10)** del cilindro de freno **(11)** y presione el pulsador TFK **(9)** ubicado en el centro de la rueda y extráigalas.

- (Fig. VI)

Introduzca las ruedas delanteras **(12)** en las aberturas previstas para ello hasta que hagan clic. En la posición 1, las ruedas delanteras **(12)** pueden girar libremente; en la posición 2, se quedan fijas. Si pulsa el botón rojo **(13)**, podrá retirar las ruedas presionándolas hacia abajo.

- (Fig. VII)

Los respaldos tienen cuatro posiciones. Éstas se ajustan con los cierres de cremallera laterales **(14)**. Tenga en cuenta que siempre tienen que estar completamente abiertas o cerradas.

- (Fig. VIII)

Para fijar la barra de protección **(16)**, abra las cubiertas laterales de la funda y coloque la fijación por encima de la barra de posicionamiento del tubo del chasis. Fijela con la palanca de sujeción **(17)**. Puede cambiar la posición pulsando el botón rojo de la izquierda y la derecha.

- (Fig. IX)

La altura del manillar se puede ajustar pulsando las dos articulaciones **(18)**.

- (Fig. X)

El freno de mano **(19)** funciona a la vez de freno de marcha y de estacionamiento. Para accionar el freno de estacionamiento, apriete a fondo la palanca de freno **(19)** y desplace por completo la palanca de estacionamiento roja **(20)** para que la palanca de freno esté accionada al máximo **(19)** y el freno actúe de manera permanente. Para desbloquearlo, accione la palanca de freno **(19)** y libere la palanca de estacionamiento **(20)** de nuevo. Si los frenos pierden eficacia, reajústelos. Gire el tornillo de apriete **(21)** de la empuñadura del freno hacia la izquierda y compruebe si los frenos funcionan mejor así.

- (Fig. XI)

Para plegar el Twinner TWIST Duo, repliegue los rodapiés **(19)**, afloje los dos mecanismos de bloqueo **(4)** por encima de la articulación y el doble seguro **(3)** y doble el manillar **(2)** hacia delante. Presione el capazo por detrás hasta que se desbloquee y se pliegue por la mitad. Ahora puede doblar el chasis hacia abajo (delante). Cierre el seguro de transporte del chasis para que el Twinner TWIST Duo no se despliegue accidentalmente.

- (Fig. XII)

Cuando salga con el Twinner TWIST Duo a pasear por el aire libre, asegure la correa suministrada para ello por el eje trasero y pásese por la muñeca el extremo con el tensor de goma.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- Para limpiar todas las piezas utilice un paño húmedo.
- No utilice detergentes ni lubricantes agresivos.
- Aplique aceite en spray en las articulaciones y los apoyos de las ruedas para que funcionen con suavidad.
- La funda del asiento se puede lavar a mano a 30 °C. No la lave a máquina ni la introduzca en la secadora.

CONDICIONES DE GARANTÍA

En caso de reclamación justificada, se aplicará la normativa legal. Conserve el recibo de la compra como comprobante durante el periodo de garantía legal. La garantía es de 2 años *) y empieza cuando se le entrega el cochecito. Las deficiencias del producto quedan limitadas a los defectos de material y fabricación existentes en el momento de la entrega. La garantía no cubre:

- El desgaste natural ni los daños ocasionados por cargas excesivas.
- Daños derivados de una utilización inadecuada o incorrecta.
- Daños derivados de un montaje y la puesta en funcionamiento inadecuados.
- Daños derivados de un manejo o mantenimiento negligentes.
- Daños derivados de alteraciones improcedentes del cochecito.

Notifique los defectos inmediatamente para evitar daños mayores.

Motivos de reclamación

Los productos de TFK se fabrican principalmente a base de aluminio y, por tanto, son inoxidable. Sin embargo algunas piezas están lacadas, galvanizadas o disponen de otro tipo de protección superficial. Según el mantenimiento y el uso, estas piezas se pueden oxidar. De ser así, esto no se considera un defecto.

- Los rasguños son manifestaciones normales de desgaste y no se consideran un defecto.
- Los tejidos húmedos que no se seque ni ventilen lo suficiente pueden enmohecerse. Esto no se considera un defecto de fabricación.
- La luz del sol, el sudor, los detergentes, el roce o un lavado muy frecuente pueden decolorar el tejido, lo cual no se considera un defecto.
 - Al comprar el producto, le recomendamos que compruebe si el tejido, las costuras y las cremalleras están bien cosidos y funcionan correctamente.
- El desgaste de las ruedas es una manifestación normal de desgaste. Los daños derivados de acciones externas no se consideran un defecto. Es inevitable que pueda haber algún desequilibrio en el cochecito, lo cual no se considera un defecto. Compruebe por norma el producto al recibirlo para evitar posteriores reclamaciones. Si detecta una tara posteriormente, diríjase a su distribuidor lo antes posible. Éste se pondrá en contacto con nosotros para saber cómo proceder. TFK no acepta envíos sin previo aviso y sin autorización.

*) Válido sólo en la UE. En los demás países regirán los plazos legales que estipule la normativa vigente.